

新标准 中小学分级英语读物

L. A. Movie

洛杉矶电影

Philip Prowse (英) 著 程俊瑜 注

 外语教学与研究出版社

 英国麦克米伦出版公司

新标准中小学分级英语读物

UPPER LEVEL

L. A. MOVIE

洛杉矶电影

PHILIP PROWSE(英) 著

程俊瑜 注



外语教学与研究出版社



英国麦克米伦出版公司

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 2001 - 1511

图书在版编目(CIP)数据

洛杉矶电影/(英)普劳斯(Prowse, P.)著;程俊瑜注. - 北京:外语教学与研究出版社, 2000. 12

ISBN 7 - 5600 - 2172 - 7

I. 洛… II. ①普… ②程… III. 英语 - 语言读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 88116 号

版权所有 翻印必究

First published by Macmillan Publishers Limited, United Kingdom. This edition is for sale in the People's Republic of China only and may not be bought for export therefrom.

洛杉矶电影

PHILIP PROWSE (英) 著

程俊瑜 注

* * *

责任编辑: 吴 静

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京市鑫鑫印刷厂

开 本: 720×965 1/32

印 张: 4.625

版 次: 2001 年 6 月第 1 版 2001 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 1—10000 册

书 号: ISBN 7 - 5600 - 2172 - 7/H·1157

定 价: 4.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

这是一套优秀的分级英语读物

亲爱的老师、同学们，由外语教学与研究出版社和英国麦克米伦出版公司联合出版的这套《新标准中小学分级英语读物》终于与大家见面了。它不仅内容丰富有趣，打开了英美文化的一扇窗，而且还是学习英语路途中的一个得力助手与伙伴。

这套读物根据难易程度分为4级：Beginner Level, Elementary Level, Intermediate Level和Upper Level。读物内容包括独立成篇的小说及其他作品，均选自原版小说、改写的名著或科普读物，涉及中小學生都感兴趣或热中的题材。丛书根据不同等级在词汇、语法、语言难度上加以注释，使同学们能以不同的语言水平阅读英文作品。每一本读物都配有自测练习，用以引导和辅助同学们阅读，也可由老师用来组织、指导学生进行系统的阅读活动。

我们衷心希望这套《新标准中小学分级英语读物》能够成为老师们在英语教学中的得力助手，也愿这套读物能够丰富同学们的阅历，开阔你们的视野，缩小你们与英语语言及文化的距离。

如果老师、同学们喜欢这套读物，请把它推荐给你们的的朋友，如果你们对读物有什么不满意之处或有什么好的建议，也请别忘了告诉我们！

很多具有丰富教学经验的中小学老师为这套读物做了注释和相关练习，我们在此表示衷心感谢，感谢他们对我们的大力支持。此外，东南大学的程俊瑜老师为如何编辑与更好地使用这套读物提供了许多宝贵意见，在此我们特向程老师深表谢意。

我们想对老师们说

亲爱的老师，首先感谢您关注我们这套读物，感谢您推荐和指导您的学生阅读这套读物。作为出版者，我们想奉上几条建议，以供您在教学中参考。

对读物的使用不必像在课堂上讲解课文那样。使用读物可以有多种形式，既可以让学主独自并按照自己合适的进度去阅读，允许他们选择自己喜爱的内容，以满足不同学生对不同兴趣爱好的实际需求，也可以作为课堂教学的补充，在给予一定的指导与帮助下进行阅读。对于前者，老师可帮助学生选择最合适的读物，并担负起督促、指导的责任；对于后者，则有利于老师系统地、有组织地对学生的阅读进行指导、帮助，并可组织许多与阅读相关的集体活动。

老师在组织学生阅读的过程中，应注意不仅要激发学生们的阅读兴趣，而且要使这种兴趣和热情持续下去。老师可以对全班同学的阅读情况作个记录，如使用表格形式，并可将表格公布在班级的墙上，同时鼓励同学们相互交流，推荐自己已读过的读物。老师也可组织同学们在班上汇报阅读的内容，还可以以小组为单位，组织集体阅读，鼓励同学们在阅读中互相帮助、互相学习、共同解决困难。读后可以组织同学们发展或改写故事的某些情节，并把故事表演出来，这样的表演活动常常可以成为学生们阅读的巨大大动力。老师还可以利用录音带或介绍相关的文化背景知识，来激发学生们的阅读的欲望，引导学生们积极地去预测将要阅读的内容。同时老师也可以帮助学生们解决一些阅读中的障碍，如生词问题、文化差异造成的理解难点等等，使得学生能够顺利地完完成阅读。当然老师更应该鼓励学生

们运用各种阅读技巧去克服阅读中的困难，提高实际阅读的能力。阅读后老师应引导学生们进一步深化对内容的理解，并可以以读物内容为原材料，设计多种活动来为学生们提供使用英语的机会，如模仿故事人物、情节等。老师应通过一切可能的、有效的方法培养学生的阅读兴趣，增强他们独立阅读的信心，最终实现自主地、独立地阅读原文，那么这些大量的课外阅读必将给学生们的英语能力带来极大的改观。

这套读物所配的练习非常新颖实用，为学生们提供实践英语和使用英语的机会。老师在使用时，可根据学生情况适当加以改进、补充，取其精华，为我所用。对于全英文的练习题要求，老师可以适当用中文形式给出。对可能出现的生词和需要提前了解的文化背景知识，老师也要事先有所掌握，并相应给予学生辅导。对于中西文化的差异，在阅读后可组织学生就有关话题进行讨论，加深学生对有关问题的认识和理解。老师对Before Reading练习要起到帮助学生做好阅读准备，引导他们入门的作用。对While Reading练习，老师则应该负好帮助学生顺利有效进行阅读的责任，注意激发学生的丰富想像力，同时引导他们通过活跃的思维，获得丰富完整的阅读信息。对After Reading练习，老师则要担负起巩固和深化阅读成果的作用，应注重学生的思想和他们对书中内容的理解，可以设计一些活动，让学生对文中的焦点人物、故事情节、相关话题等展开讲座、辩论或研究等，为学生们提供使用英语进行交流的良好契机。

总之，这套读物无论在总体设计、编排上，还是练习设置中，都采用了较新的语言教学指导思想。老师们在使用中，要结合实际情况，充分利用其优势和长处，对不当之处进行灵活改进，以期取得很好的辅助教学效果。

我们想对同学们说

这套读物为你们提供了一个大量接触英语的好机会。大量地阅读不仅可以使你们真正提高阅读能力，还可以巩固你们课堂所学的语言知识，扩大词汇量，增强语感。分级读物可以使你们体验成功的喜悦，增强你们使用英语的信心。

在你们开始阅读这套读物前，我们还有几点建议想要告诉你们。首先，你们应该选择自己感兴趣的故事去阅读，这样才能很好地享受阅读的乐趣。在阅读中，你们真正的主人，寻找你们感兴趣的事物，而不要成为生词或语法的奴隶。切记你们并不需要认识每一个单词或知道每一句的准确译文，如果感到内容有趣，能带给你们快乐，就读下去，如果觉得阻力太大，文章太难，就干脆换一本。你们可以在老师的辅导下阅读，也可以自己读，还可以几个同学一起来读，在阅读过程中相互交流感受和体会。要学会通过上下文推测出某些生词的含义，而不是频繁地查字典。阅读的成绩最终应以看完了多少本书来衡量，对新词和语法的巩固则应该通过一些辅助练习和你们自己的理解与心得来完成。正文前的Notes可帮你们扫除一些生词障碍和了解有关的文化背景知识，你们也可以通过Notes和其后的Before Reading练习预测正文内容。做这样的阅读前热身准备，有助于你们顺利积极地去阅读故事。While Reading练习帮助你们克服阅读障碍，引导阅读方向，指点你们抓住主题、要点，整理归纳信息及如何使用正确的阅读技巧等。After Reading练习则帮助你们在语言学习、思想收获等方面达到最佳效果。通过做以上练习，使你们不再是被动的读者。走进读物，与书中人物互动交流会使你们的阅读活动更有意义，乐趣无穷。

愿这套读物不仅为你们的英语学习提供帮助，更成为你们成长道路上的好朋友、好伙伴。

Notes 频繁地查阅词典一定会让你阅读受阻，不如一次扫清这些“拦路虎”！

p3

guy 家伙，人
cheek-bone 颧骨
fall for 爱上……
line of work 工作中
rarely 极少出现地
stunner 漂亮的人，美人
had a point 说中了
in shape 保持身材
gym 体育馆，健身房
amateur 业余的

p4

a private detective 私家侦探
client 委托人，顾客
edges of L. A. society 不守法者
security 保安
blackmail 敲诈，勒索
corruption 腐败，行贿，受贿
crimes 犯罪
divorce 离婚
looks like a million dollars
穿着华丽且吸引人的
what the hell 那又怎样
close-up shot 最后一幕

p5

hottest actress 最红的女演

员

carried away 激动
cool “酷”
movie theatre 电影院
parking lot 停车场
pull out 驶出
sidewalk 人行道
hit the brakes 急刹车

p8

downtown 城市的中心区，闹市区
attendant 侍者，服务员
be short of (money etc.) 短缺(钱等)
make sure of 确信
gambling debts 赌债

p9

boulevard 大马路，林阴大道
unconscious 失去知觉
switch off (the engine) 关掉(发动机)

p10

hallway 大厅，前厅
elevator 电梯
business card 名片

keep an eye on 盯住, 看牢
sideways 斜着, 歪着

p12

mess 混乱, 杂乱无章

p13

empty 掏空

licence 执照, 许可

p14

wreck 破坏, 砸

intruder 闯入者, 入侵者

hang up (the telephone) 挂
断电话

fella 口语中对男士的一种
称呼

p16

buck 美元

p17

garage 车库

underneath 在……的下面,
在……之下

p19

I was new man. 我焕然一新了。

p21

blind 窗帘

warning 警告

Sicily 西西里岛

Hispanic 西班牙的

movie studio 摄影棚

p22

basement 地下室

security pass 通行证

commissary 餐厅

warriors 战士

set 场景, 摄影地

speaking parts 对白

on location 现场拍摄, 拍外
景

special effects 特技

shoot scenes 拍摄片段

p24

invest 投资

studio boss 制片主任

interrupt 打断某人说话

chief executive 董事长

budget 制片人拥有的拍摄资
金

p25

not exactly 不仅如此

tuna 金枪鱼

pasta 面食

sigh 叹气

lime 酸橙

bodyguard 保镖

p26

crew 工作人员

hoax 恶作剧

stunt-doubles 替身演员

director 导演

p27

blue screen 蓝幕, 蓝色背景

be fascinated 被吸引住

p29

take charge 指挥现场

technician 技工

hangar 飞机库

twist 扭曲

p30

fists 拳

spun 旋转

p34

take statements 记录口供

yellow tape (警方用以隔离
现场的)黄色的带子

Buenos Aires 布宜诺斯艾利
斯(阿根廷的首都)

p35

suspicious 可疑的

exclaim 惊叫

aerolineas Argentinas 阿根廷
航班

p36

keep out of the way during shoot-
ing 不要妨碍拍摄

co-star 联合主演

his own private jet 他的私人
专机

cemetery 墓地

p37

scarf 头巾

p39

washroom (尤指公共场所的)
厕所

got tired of waiting 等烦了

p40

be blackmailed 被敲诈, 勒
索

innocent 单纯

p41

gangster 歹徒, 匪徒

ruthless 凶残

p42

instructions 命令, 指令

p44

district 区(为地方行政目的
所做的划分)

catering trucks 餐车

generators 发电机

p45

tomb 坟墓, 陵墓

life-size 像真人一样大小的

crane 吊车

action 开始(导演开拍时的指令)

cut 停拍口令

make-up artist 化妆师

p48

Istanbul 伊斯坦布尔(土耳其欧洲部分之东部一城市)

schedule 时间表, 计划

a tango show 探戈表演

transport 交通工具

mobile 可迅速移动的

p49

be meant to 被定为

p50

helmet 头盔, 钢盔

limousine 大型豪华轿车

Ford 福特(轿车)

coincidence 碰巧, 巧合

alley 小巷, 胡同, 弄堂

p51

Buenos Aires Herald 《布宜诺斯艾利斯先驱报》

applaud 鼓掌

p53

carrier (摩托车上的)盛物箱

accelerate 加速

siren 警笛

p55

identification 身份证明

speeding 超速开车

diplomatic license plates 外交特殊车牌

senor 先生, (西班牙语对男子的称呼)

p58

charge 指控, 控告

muchas gracias 不胜感激(西班牙语)

impatient 不耐烦的, 急躁的

p61

You're fired! 你被解雇了!

reception (旅馆中的)服务台, 接待处

p62

check in 登记住旅馆

answerphone 录音电话

I'm in desperate trouble. 我有很大的麻烦了。

p63

heavies 危险的人, 惹麻烦的人

mean 刻毒的, 邪恶的

bet 打赌, 赌金

p64

filing cabinet 文件档案柜

break up with 不再与……来

往

be knocked about 在拳击中被
屡屡被击败, 击伤

p66

playboy 花花公子

partying 吃喝玩乐

be head over heel in debt 欠

别人许多钱

lobster 龙虾

be involved with 与某人关系
密切

a U. S. Senator 美国议员

p67

the movie industry 电影业

launder money 洗钱

sane 心智健全的

cab 出租车

p69

I'm broke. 我身无分文。

p70

represented 为……作代理、
经纪人

can't afford (to stay) 没钱去
任何地方

p73

bald 秃顶的

neat 整洁的, 干净的

make yourself comfortable
请坐

blockbuster 引起突然效果的
电影

p74

delete 删除

abruptly 突然地, 意外地

upset 扰乱, 使某人不安

p75

pack 整理行装, 装包

departure lounge 候机厅

explore 探测, 游览(某地)

guidebook 旅行指南

immigration desks 移民处

stamp 印章, 图章

sights 景点, 名胜

the Bosphorus 博斯普鲁斯海
峡

p76

bleached it and dyed it 把头
发染成别的颜色

contact lenses 隐形眼镜

a layer of latex 一层薄乳胶

p78

padding 衣服里的垫衬

flight 航班

incredible 令人难以置信的

p81

the car chase 电影中的惊险
赛车

keep an eye on 注意

p82

fascinating 醉人的, 迷人的
the Sea of Marmara 马尔马拉海

Aya Sofia 伊斯坦布尔的一
处名胜

p84

trailer 拖车
lighting cameraman 灯光师

p86

rehearse 排练
tramlines 有轨电车的轨道

p87

running 正在发动着的
overtake 超车
put my foot down 踩油门给
汽车加速
swerve 突然转向

p89

lean out of his window 斜伸
出窗外

p90

pier 码头

p91

corner of my eye 眼角
a metal barrier 金属栅栏
handbrake 手刹车
skid 车轮打滑

p92

What the hell! 哦, 天哪!
tip forward 一点一点往前移动

p96

be engaged to be married 订婚
jealous 妒忌的
politician 政客, 从政者
scandal 丑闻
be elected 被选上

p97

scare 恐吓, 惊吓
with two long chains in their
arms 他们手里拿着两条长
链

p98

fasten 系紧
swing 荡来荡去
rotor 直升飞机的水平旋翼

p100

chase 跟踪
terrifying 可怕的

p101

transmit 传送(麦克风将听到
的话传到录音机上转录下
来)
expecting (someone) 等候某
人的来访

tricks 阴谋 p103

fell for it 中了计 p106

binoculars 双筒望远镜 p108

booth 电话亭 p109

The People in This Story



Lenny Samuel



Gail Lane



Mike Devine



Rik Roma



Costas



Homer Frank



Toni Trenton



Brent Foster



Carla Chapman



Josie



Julie Grant



Steve Tovich



Arabella

Annie



Vincent Calab



Theo Z. Democrates



Detective Dickinson



Captain Roberto
Garcia



Sergeant Kamal

Contents

这是一套优秀的分级英语读物	I
我们想对老师们说	II
我们想对同学们说	IV
Notes	V
A Before Reading	1
1 The Purple Palace	3
2 'What Do You Want Me to Do?'	8
3 Mike Devine	13
4 Crazy Ellen's	19
5 <i>Death Behind the Door</i>	24
6 The Bodyguards	29
7 From L.A. to B.A.	34
8 Café Pernambuco	39
9 Recoleta	44
10 Tango!	50
B While Reading	56
11 Misunderstandings and Messages	58
12 Lunch and Information	63
13 Miss Sullivan and Mr X	69
14 A New Man	73
15 Topkapi	79
16 Mustang and Mercedes	84
17 The Bridge Over the Golden Horn	90
18 Gail's Story	95
19 Hollywood Again	100
20 The End	107